

# CI VUOLE UN FIORE...



della nascita di Gianni Rodari



Comunità degli Italiani Pola  
12-15 novembre 2020

**GIOVEDÌ / 12 NOVEMBRE**

**ORE 8:45**

*Laboratori online*

**GIOCANDO RODARI**

conducono: Teodor Tiani  
e Luka Juričić  
(per i bambini prescolari  
della DV-SI "Rin Tin Tin"  
Pula - Pola)

.....

**ORE 11:00 (+ONLINE)**

*A cento anni dalla  
nascita: l'inesauribile  
attualità della  
produzione letteraria  
e saggistica di Gianni  
Rodari*

Intervento di: prof.dr.sc.  
Elis Deghenghi Olujić

.....

**ORE 18:00**

**Casa Rodari**

Spettacolo d'autore del  
Teatar Naranča

.....

**VENERDÌ / 13 NOVEMBRE**

**ORE 8:50-9:35, 10:00-10:45**

*Laboratori online*

**INTERPRETANDO  
RODARI**

Conducono: Teodor Tiani  
e Luka Juričić  
(alunni della OŠ-SE  
"Giuseppina Martinuzzi")

.....

**ORE 11:00 (+ONLINE)**

*Gianni Rodari: alla  
scoperta*

**del mago delle parole**

Apertura e presentazione  
della mostra del progetto  
DV-SI „Rin Tin Tin“

.....

**ORE 12:00 (+ONLINE)**

**Non solo parole**

Aggiornamento  
professionale online  
Conduce: Petra B.  
Blašković

.....

**ORE 19:00**

*Gianni Rodari: parole  
per pensare... parole per  
amare*

Riflessioni sulla  
traduzione in croato  
**Salotto di Gianni Rodari**  
Ospiti: prof.dr.sc. Rita  
Scotti Jurić e doc.dr.sc.  
Lorena Lazarić  
Lecture di: Amneris  
Bosazzi e Matija Drandić  
Conduce: Liana Diković

.....

**SABATO / 14 NOVEMBRE**

**ORE 17:00**

***Casa Rodari***

Spettacolo d'autore del  
Teatar Naranča

.....

**DOMENICA / 15 NOVEMBRE**

**ORE 11:00**

***Casa Rodari***

Spettacolo d'autore del  
Teatar Naranča

.....



.....  
***Prenotazioni per gli  
spettacoli e laboratori:***

***info@circolo.hr***

***cell. 099 602 2151***

***(dalle 7 alle 15)***

Tutti gli eventi sono  
organizzati in base alle  
misure epidemiologiche  
vigenti.

.....  
A tutti i partecipanti  
verrà chiesto di compilare  
il questionario.  
.....

**“A cento anni dalla nascita: l’inesauribile  
attualità della produzione letteraria e saggistica  
di Gianni Rodari”**

dr.sci.Elis Deghenghi Olujic

---

A partire dagli anni Sessanta dello scorso secolo, sul solco della lezione rodariana, la letteratura per l’infanzia e l’adolescenza è andata rinnovandosi nel linguaggio e nei contenuti. Allontanandosi da una tradizione didascalica e moraleggiante e aprendosi ad alti ideali di pace, di giustizia e di fratellanza universale, essa si è trasformata in strumento di promozione civile e sociale e in agente di cambiamento. Gianni Rodari, come si pone in evidenza nel contributo, è l’autore più significativo di questo cambiamento. Nella sua vastissima opera, spaziante dalla fiaba moderna alla poesia alla saggistica, egli ha saputo fondere originalmente, in uno stile personalissimo, invenzione fantastica, impegno sociale e civile, umorismo e agile ma sicura intenzione pedagogica, segnando una svolta nella letteratura per l’infanzia d’Italia e, di riflesso, anche di altre realtà nazionali. Rodari ha inciso, in veste di narratore e poeta, di educatore in rapporto stretto con maestri e genitori, sulla stessa prassi didattica e educativa, in direzione antiautoritaria e libertaria del potenziale creativo dell’infanzia. Espressione di una visione del mondo serena, sorridente, progressiva fino all’utopia, la sua produzione letteraria, poetica e narrativa, recupera in più attuali contesti, in virtù di una fantasia inedita e rivoluzionaria, personaggi, temi, motivi e persino ritmo e musicalità della antica tradizione popolare, facendosi veicolo di valori fondativi e perennemente attuali come la pace, la giustizia, la libertà, l’uguaglianza sociale e razziale, la laboriosità e la cortesia.

## **Casa Rodari**

Spettacolo d'autore del Teatar Naranča

Progetto d'autore: Teodor Tiani, Luka Juričić

Scena: Lena Modrušan

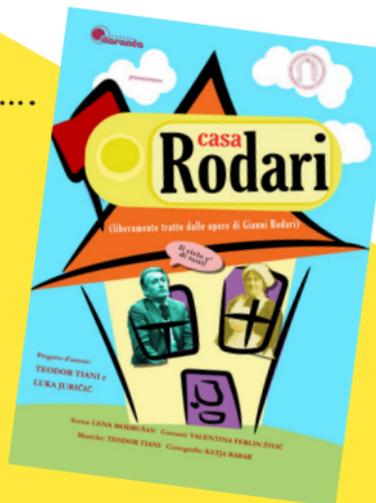
Costumi: Valentina Ferlin Živić

Musiche: Teodor Tiani

Coreografie: Katja Rabar

---

Già negli anni '60, in un'intervista, Rodari accennò al fatto che i genitori leggono sempre meno ai propri figli, o meglio, raccontano loro sempre meno fiabe, favole, o racconti. Ma Rodari non la vedeva come una particolare perdita per i ragazzi che "hanno i fumetti, la televisione ecc.", lista di gran lunga ampliata oggigiorno, con l'avvento di nuove forme di comunicazione in rete, bensì per i genitori che perdono così la possibilità di stare con i propri figli e parlare del mondo, della realtà, ma non entrando dalla porta, bensì dalla finestra, dal camino... Gianni Rodari ha sempre scritto di personaggi inventati, sostenendo che quelli reali sono un pò noiosi, ma quello che ci siamo chiesti è: *Come nascono i personaggi delle sue storie? Da dove saltano fuori? Quanto e in che modo il mondo reale ha influito sulla trama e sulle caratteristiche dei personaggi delle sue storie?* Nessuno ci poteva dare una risposta e allora ce la siamo inventata. Con la fantasia siamo entrati (dalla finestra e dal camino) nella casa di Rodari, in una giornata qualsiasi, e l'abbiamo trovato proprio lì, alla scrivania, con la sua macchina da scrivere, intento a scrivere una storia. Ci è parso un pò in difficoltà, ma poi hanno suonato al campanello ....non avevamo idea chi fosse, così ce lo siamo inventato, così come avrebbe fatto Rodari... o forse no.



## **Gianni Rodari: alla scoperta del mago delle parole**

Apertura della mostra del progetto

DV-SI "Rin Tin Tin"

---

Il progetto nasce in occasione del centenario della nascita di Rodari. Vuole essere un viaggio guidato nella fantasia. La fantasia è il nettare dell'infanzia. È un potentissimo strumento della mente che noi educatori/ adulti abbiamo il dovere di alimentare e stimolare nei bambini. È grazie alla fantasia, all'immaginazione che il bambino crescendo svilupperà con più facilità le proprie capacità e avrà più fiducia di riuscire in qualcosa in cui crede. L'immaginazione è l'invenzione artistica che rende possibile qualsiasi cosa. E da cui si parte per il nostro viaggio nella fantasia rodariana...



## ***Non solo parole***

Aggiornamento professionale online

Percorso didattico online

Conduce: Petra B. Blašković

---

Le storie di Rodari sono un bacino inesauribile di spunti per l'attività teatrale nella scuola. Riflessioni sulle parole e i mondi nascosti che esse portano con se. Quanto è importante comprendere il significato delle parole che formano frasi, che formano storie e come imparare a comprendere? Il teatro nella didattica come mezzo d'apprendimento offre numerose possibilità per percorsi cognitivi, esperienze didattiche attive dove il materiale proposto diventa materiale individuale e ogni storia offre possibilità ancora da scoprire. Scoprire ascoltando, creare comprendendo. Giochi e attività della pedagogia teatrale a servizio dell'istruzione e di una crescita felice. Il teatro a scuola è gioia e gioco.



## ***Interpretando, giocando Rodari***

Laboratorio per bambini

*Conducono:* Teodor Tiani, Luka Juričić

*Durata prevista:* 45 min.

---

Laboratori indirizzati ai bambini di età prescolare e per le classi inferiori della scuola elementare. Lo scopo delle attività proposte è di stimolare la fantasia e l'apprendimento dei bambini, dando forma ai loro pensieri e voce alla loro fantasia. Causa l'influsso dell'era tecnologica in cui viviamo, e di una sovrabbondanza di impegni extrascolastici, l'attenzione del bambino subisce continue interferenze, interrompendo così la sua concentrazione.

I bambini coinvolti nel laboratorio, attraverso la scelta di parole inventate sul momento, l'osservazione dell'ambiente che li circonda, esprimeranno a turno parte di una loro storia inventata e personale, spezzoni che verranno poi uniti in un'unica storia di gruppo con l'aiuto dei portatori del laboratorio che indirizzeranno i bambini in base alla loro età, usando varie tecniche di narrazione per raccontare la storia inventata, modificandola ulteriormente secondo le suggestioni del momento.

Perché è importante?

Citiamo un grande maestro:

Le fiabe, le favole, le storie diventano uno strumento essenziale con cui i bambini iniziano a fare esperienza del mondo, creando un magico ponte tra realtà e fantasia. Una fantasia che ha bisogno di essere continuamente coltivata, stimolata, liberata per permettere al bambino di diventare un buon adulto.

“Un sasso gettato in uno stagno suscita onde concentriche che si allargano sulla sua superficie, coinvolgendo nel loro moto, a distanze diverse, con diversi effetti, la ninfea e la canna, la barchetta di carta e il galleggiante del pescatore. Non diversamente una parola, gettata nella mente a caso, produce onde di superficie e di profondità, provoca una serie infinita di reazioni a catena, coinvolgendo nella sua caduta suoni e immagini, analogie e ricordi, significati e sogni...”.

(Gianni Rodari)



**Gianni Rodari: parole per pensare... parole per amare. Riflessioni sulla traduzione in croato**

Ospiti: prof.dr.sc. Rita Scotti Jurić

e doc.dr.sc. Lorena Lazarić.

Conduce: Liana Diković

Letture di: Anneris Bosazzi e Matija Drandić

---

La fortuna di Gianni Rodari è legata alla capacità di trasmettere il gioco e la fantasia infantile alla curiosità degli adulti attraverso storie moderne incarnate in una forma classica, universale e perfetta. Le sue opere sono state tradotte in numerose lingue di svariati paesi del mondo: dal Sud America alla Cina. In Croazia le opere tradotte sono esclusivamente in prosa. Quali sono le difficoltà della traduzione delle opere in versi di Rodari? Sicuramente i giochi di parole, le assonanze, i proverbi, gli errori non trasferibili da una lingua all'altra, i culturemi linguistici.



**Ci vuole un fiore... per festeggiare Gianni Rodari a 100 anni dalla nascita**

alla Comunità degli Italiani di Pola

---

Nonostante la pandemia che ha cancellato e rinviato molte manifestazioni culturali, siamo riusciti a preparare un programma che, pur avendo subito alcuni cambiamenti, sarà sicuramente interessante e contribuirà ai festeggiamenti per il centenario della nascita di Gianni Rodari nel mondo. Essere inclusi nei festeggiamenti è per noi

un grande onore, come pure essere presenti nella celebrazione delle Giornate della cultura italiana nel mondo. Ringraziamo il Consolato generale della Repubblica d'Italia per il patrocinio. Un grazie all'Unione Italiana che finanziando il progetto ha nuovamente confermato il valore dei nostri progetti. La Biblioteca civica e sala di lettura di Pola ha garantito la qualità letteraria e linguistica, ma soprattutto una collaborazione costante e di altissimo livello, questa volta pure con il supporto tecnico per i nostri primi collegamenti online. I webinar sono la novità di questa manifestazione con i quali abbiamo voluto assicurare la presenza a tutti coloro che, causa la situazione epidemiologica, non hanno potuto essere presenti alla CI di Pola. Preziosa l'esperienza e la collaborazione e partecipazione delle educatrici della DV-SI „Rin Tin Tin“ di Pola che dal mese di maggio 2020 hanno viaggiato nella fantasia rodariana con i bambini per presentare il progetto nato durante un periodo lavorativo particolare - durante la Pandemia COVID-19. Grazie al Teatar Naranča, sempre pronto alle sfide. „Casa Rodari“ è uno spettacolo d'autore ispirato alla vita e all'opera di Gianni Rodari che è stato creato proprio per questa occasione. Che dire poi dell'avventura dei laboratori per bambini ed alunni online? Certo, il contatto diretto e la comunicazione „dal vivo“ è sempre la preferita, sia per i bambini che per gli insegnanti, educatori e portatori di laboratori. Questa è stata una sfida e per la prima volta i laboratori saranno in rete. Siamo convinti che da ogni situazione nuova nasce un'esperienza positiva che ci aiuta a conoscere e sviluppare nuove abilità. Grazie alla Città di Pola che è sempre vicina alle attività progettuali della CI di Pola. Grazie a tutti coloro che hanno partecipato alla realizzazione del progetto „Ci vuole un fiore - a 100 anni dalla nascita di Rodari“.

Comunità degli Italiani di Pola, novembre 2020



SOTTO L'ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
XX EDIZIONE DELLA SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO



***Prenotazioni per gli spettacoli e laboratori: [info@circolo.hr](mailto:info@circolo.hr)  
cell. 099 602 2151 (dalle 7 alle 15)***

Tutti gli eventi sono organizzati in base alle misure  
epidemiologiche vigenti.

A tutti i partecipanti verrà chiesto di compilare il questionario.